

| | | | | | | | | | |
|-------|--------------------|---------------------------------|---------------------|-------------|----------------------|------------------|------------------------|-------------|-------------------------------|
| 114:1 | בָּצָאת | יִשְׂרָאֵל | מִמִּצְרַיִם | בֵּית | יַעֲקֹב | מֵעַם | לֹעַז | : | 1 . |
| | b·tzath | ishral | m·mtzrim | bith | ioqb | m·om | loz | : | When Israel went out of |
| | in·to·go·forth·of | Israel | from·Egypt | house·of | Jacob | from·people | one·being·barbarous | | Egypt, the house of Jacob |
| | | | | | | | | | from a people of strange |
| | | | | | | | | | language; |
| 114:2 | הִיְתָה | יְהוּדָה | לְקָדְשׁוֹ | יִשְׂרָאֵל | מִמְשָׁלוּתָיו | : | | | 2 |
| | eithe | ieude | l·qdsh·u | ishral | mmsluthi·u | : | | | Judah was his sanctuary, |
| | she·became | Judah | to·sanctuary·of·him | Israel | dominions·of·him | | | | [and] Israel his dominion. |
| 114:3 | הַיָּם | רָאָה | וַיִּנָּס | הַיַּרְדֵּן | יֹסֵב | לְאַחֹר | : | | 3 |
| | e·im | rae | u·ins | e·irdn | isb | l·achur | : | | The sea saw [it], and fled: |
| | the·sea | he·saw | and·he·is·fleeing | the·Jordan | he·is·turning·around | to·backward | | | Jordan was driven back. |
| 114:4 | הַהָרִים | רָקְדוּ | כְּאֵילִים | גְּבוּעוֹת | כְּבָנִי | צֹאן | : | | 4 |
| | e·erim | rqdu | k·ailim | gbouth | k·bni | - tzan | : | | The mountains skipped |
| | the·mountains | they·danced | as·rams | hills | as·sons·of | flock | | | like rams, [and] the little |
| | | | | | | | | | hills like lambs. |
| 114:5 | מָה | לָךְ | הַיָּם | כִּי | תִנָּס | הַיַּרְדֵּן | תִּסָּב | לְאַחֹר | : |
| | me | - l·k | e·im | ki | thnus | e·irdn | thsb | l·achur | : |
| | what ? | to·you | the·sea | that | you·are·fleeing | the·Jordan | you·are·turning·around | to·backward | |
| | | | | | | | | | 5 |
| | | | | | | | | | What [ailed] thee, O thou |
| | | | | | | | | | sea, that thou fleddest? thou |
| | | | | | | | | | Jordan, [that] thou wast |
| | | | | | | | | | driven back? |
| 114:6 | הַהָרִים | תִּרְקְדוּ | כְּאֵילִים | גְּבוּעוֹת | כְּבָנִי | צֹאן | : | | 6 |
| | e·erim | thrqdu | k·ailim | gbouth | k·bni | - tzan | : | | Ye mountains, [that] ye |
| | the·mountains | you ^(P) ·are·dancing | as·rams | hills | as·sons·of | flock | | | skipped like rams; [and] ye |
| | | | | | | | | | little hills, like lambs? |
| 114:7 | מִלִּפְנֵי | אֲדוֹן | חֹלִי | אֶרֶץ | מִלִּפְנֵי | אֱלֹהֵי | יַעֲקֹב | : | 7 |
| | m·l·phni | adun | chuli | artz | m·l·phni | alue | ioqb | : | Tremble, thou earth, at the |
| | from·to·faces·of | lord | travail·you ! | earth | from·to·faces·of | Eloah·of | Jacob | | presence of the Lord, at the |
| | | | | | | | | | presence of the God of |
| | | | | | | | | | Jacob; |
| 114:8 | הַהֲפִכִי | הַצּוּר | אֶגֶם | מִיַּם | חֲלָמִישׁ | לְמַעַיְנוֹ | מִיַּם | : | 8 |
| | e·ephki | e·tzur | agm | - mim | chlmish | l·moin·u | - mim | : | Which turned the rock |
| | the·one·turning·of | the·rock | pond·of | waters | flintstone | to·spring·of·him | waters | | [into] a standing water, the |
| | | | | | | | | | flint into a fountain of |
| | | | | | | | | | waters. |